

DE Bedienungsanleitung

Das analoge Druckmessgerät DM100 (Art.-Nr. 8885100096) misst den Druck des Kältemittels in einer Fahrzeu­gklima­anlage. Das Druckmessgerät dient nur zum Prüfen, ob die Klima­anlage mit Kältemittel befüllt ist oder nicht. Der gemessene Druckwert gibt keinen Aufschluss über den Füllgrad der Klima­anlage.

Sicherheitshinweise

- Tragen Sie bei der Benutzung des Druckmessgerätes Sicherheitshandschuhe und Schutzbrille.
- Das Druckmessgerät darf nur von sachkundigem Personal bedient werden.

Klima­anlagendruck messen

- Drücken Sie den Ventilkopf (Abb. **1** 1) des Messgerätes für einige Sekunden fest auf das Niederdruckventil der Klima­anlage. Achten Sie darauf, dass kein Zischen zu hören ist und somit Kältemittel aus der Klima­anlage entweicht.
- Entfernen Sie das Druckmessgerät vom Ventil und lesen Sie den Druck ab.

Druckmessgerät entlüften

Nach der Messung muss das Druckmessgerät entlüftet werden.

- Drücken Sie den seitlichen Knopf (Abb. **1** 2) so lange, bis der Zeiger den Beginn der Skala erreicht hat.

	AirCon DM100	
Art.-Nr.:	8885100096	
Messbereich:	0 – 13 bar	
Betriebstemperatur:	–18 °C – +33 °C	

EN Operating manual

The analogue pressure gauge DM 100 (item.no. 8885100096) measures the pressure of the refrigerant in a vehicle air conditioning system. The pressure gauge is for checking whether the air conditioning system is filled with refrigerant or not. The pressure value measured gives no indication as to the fill level.

Safety notes

- When using the pressure gauge wear protective gloves and safety glasses.
- The pressure gauge must only be used by skilled personnel.

Measuring the air conditioner pressure

- Press the gauge's valve head (fig. **1** 1) firmly onto the low-pressure valve of the air conditioner for a few seconds. Ensure there are no hissing sounds, as this means that the refrigerant is leaking out the air conditioner.
- Remove the pressure gauge from the valve and read off the pressure.

Bleeding the pressure gauge

It is necessary to bleed the pressure gauge following measurement.

- Press the side button (fig. **1** 2) until the needle has returned to the beginning of the scale.

	AirCon DM100	
Item no.:	8885100096	
Measuring range:	0 – 13 bar	
Operating temperature:	–18 °C – +33 °C	

FR Mode d'emploi

Le manomètre analogue DM100 (n° de produit 8885100096) mesure la pression du fluide frigorigène dans une climatisation de véhicule. Le manomètre sert uniquement à vérifier si la climatisation est remplie de fluide frigorigène ou non. La valeur de pression mesurée ne permet pas de déduire le degré de remplissage de la climatisation.

Consignes de sécurité

- Lors de l'utilisation du manomètre, portez des gants de sécurité et des lunettes de protection.
- Le manomètre doit être utilisé exclusivement par un personnel qualifié.

Mesure de la pression de la climatisation

- Appuyez fermement la tête de la valve (fig. **1** 1) du manomètre pendant quelques secondes sur la valve basse pression de la climatisation. Veillez à ce qu'aucun sifflement ne soit audible et donc qu'aucun fluide frigorigène ne s'échappe de la climatisation.
- Retirez le manomètre de la valve et lisez la pression mesurée.

Purge du manomètre

Après la mesure, le manomètre doit être purgé.

- Appuyez sur le bouton latéral (fig. **1** 2) jusqu'à ce que l'aiguille ait atteint le début de la graduation.

	AirCon DM100	
N° de produit :	8885100096	
Plage de mesure :	0 – 13 bar	
Température de fonctionnement :	–18 °C – +33 °C	

ES Instrucciones de uso

El manómetro analógico DM100 (n° de art. 8885100096) mide la presión del refrigerante en el equipo de aire acondicionado de un vehículo. El manómetro solo sirve para comprobar si en el equipo de aire acondicionado hay refrigerante o no. El valor medido no aporta ninguna información respecto al nivel de llenado.

Indicaciones de seguridad

- Al manipular el manómetro utilice guantes y gafas de protección.
- El manómetro solo debe manejarlo personal técnico cualificado.

Medir la presión del equipo de aire acondicionado

- Presione durante unos segundos la cabeza de la válvula (fig. **1** 1) del manómetro contra la válvula de baja presión del equipo de aire acondicionado. Preste atención a que no se oiga ningún silbido y a que no salga refrigerante del equipo de aire acondicionado.
- Retire el manómetro de la válvula y lea la presión.

Desairear el manómetro

Una vez realizada la medición se debe desairear el manómetro.

- Pulse el botón lateral (fig. **1** 2) hasta que la aguja alcance el comienzo de la escala.

	AirCon DM100	
N.º de art.:	8885100096	
Campo de medición:	0 – 13 bar	
Temperatura de funcionamiento:	de –18 °C a +33 °C	

IT Istruzioni per l'uso

Il dispositivo analogico per la misurazione della pressione DM 100 (n. art. 8885100096) misura la pressione del refrigerante presente all'interno di un impianto di climatizzazione per veicoli. Il dispositivo per la misurazione della pressione viene utilizzato per verificare se l'impianto di climatizzazione è stato riempito con il refrigerante. Il valore di pressione misurato dal dispositivo non fornisce informazioni sul livello riempimento dell'impianto di climatizzazione.

Istruzioni per la sicurezza

- Quando si impiega il dispositivo per la misurazione della pressione, indossare le scarpe di sicurezza e gli occhiali protettivi.
- Il dispositivo può essere messo in funzione esclusivamente da personale competente.

Misurazione della pressione dell'impianto di climatizzazione

- Premere con forza per alcuni secondi la testa della valvola (fig. **1** 1) del dispositivo per la misurazione della pressione sulla valvola di bassa pressione dell'impianto di climatizzazione. Assicurarsi che non si avverta alcun sibilo con conseguente fuoriuscita di refrigerante dall'impianto di climatizzazione.
- Rimuovere il dispositivo per la misurazione della pressione dalla valvola e leggere la pressione.

Sfiato del dispositivo per la misurazione della pressione

Alla fine della misurazione, sfiatare il dispositivo per la misurazione della pressione.

- Tenere premuto il pulsante laterale (fig. **1** 2) finché la lancetta si posiziona all'inizio della scala.

	AirCon DM100	
N. art.:	8885100096	
Campo di misurazione:	0 – 13 bar	
Temperatura di esercizio:	–18 °C – +33 °C	

NL Gebruiksaanwijzing

Het analoge drukmeettoestel DM 100 (artikelnr. 8885100096) meet de druk van het koelmiddel in de airconditioning van een voertuig. Het drukmeettoestel dient uitsluitend om te controleren of de airconditioning met koelmiddel gevuld is of niet. De gemeten drukwaarde geeft geen uitsluitsel over de hoeveelheid koelmiddel in de airconditioning.

Veiligheidsinstructies

- Draag bij het gebruik van het drukmeettoestel veiligheidshandschoenen en een veiligheidsbril.
- Het drukmeettoestel mag alleen door deskundig personeel gebruikt worden.

Aircodruk meten

- Druk de klepschotel (afb. **1** 1) van het meettoestel gedurende een aantal seconden stevig op het lagedrukventiel van de airconditioning. Let op, dat er geen sissen hoorbaar is zodat het koelmiddel niet uit de airconditioning ontsnapt.
- Verwijder het drukmeettoestel van het ventiel en lees de druk af.

Drukmeettoestel ontluichten

Na de meting moet het drukmeettoestel ontluicht worden.

- Druk de knop aan de zijkant (afb. **1** 2) zo lang in tot de naald het begin van de schaal bereikt heeft.

	AirCon DM100	
Artikelnr.:	8885100096	
Meetbereik:	0 – 13 bar	
Bedrijfstemperatuur:	–18 °C – +33 °C	

Dometic GROUP	GERMANY Dometic WAECO International GmbH Hollefeldstraße 63 · D-48282 Emsdetten ☎ +49 (0) 2572 879-195 · 📠 +49 (0) 2572 879-322 Mail: info@dometic-waeco.de · Internet: www.dometic-waeco.de
----------------------	---

AUSTRALIA Dometic Australia Pty. Ltd. 1 John Duncan Court Varsity Lakes QLD 4227 ☎ +61 7 55076000 📠 +61 7 55076001 Mail: sales@dometic-waeco.com.au	ITALY Dometic Italy S.r.l. Via Virgilio, 3 I-47100 Forlì ☎ +39 0543 754901 📠 +39 0543 756631 Mail: info@dometic.it	SWITZERLAND Dometic Switzerland AG Riedackerstrasse 7a CH-8153 Rümlang (Zürich) ☎ +41 44 8187171 📠 +41 44 8187191 Mail: info@dometic-waeco.ch
--	---	--

AUSTRIA Dometic Austria GmbH Neudorflerstrasse 108 2353 Gunttramsdorf ☎ +43 2236 908070 📠 +43 2236 90807060 Mail: info@waeco.at	NORWAY Dometic Norway AS Skolmar 24 N-3232 Sandefjord ☎ +47 33428450 📠 +47 33428459 Mail: firmapost@waeco.no	TAIWAN WAECO Impex Ltd. Taipei Office 2 FL-3 · No. 56 Tunhua South Rd. Sec 2 Taipei 106, Taiwan ☎ +886 2 27014090 📠 +886 2 27060119 Mail: marketing@dometic-waeco.com.tw
--	---	--

BENELUX Dometic Benelux B.V. Ecustraat 3 NL-4879 NP Etten-Leur ☎ +31 76 5029000 📠 +31 76 5029090 Mail: info@dometic.nl	POLAND Dometic Poland Sp. z o.o. Ul. Pulawska 435A 02-801 Warszawa Poland ☎ +48 22 414 32 00 📠 +48 22 414 32 01 Mail: info@dometic.pl	UNITED KINGDOM Dometic UK Ltd. Dometic House · The Brewery Blandford St. Mary Dorset DT11 9LS ☎ +44 844 626 0133 📠 +44 844 626 0143 Mail: sales@dometic.co.uk
---	---	---

DENMARK Dometic Denmark A/S Nordensvej 15, Taulov DK-7000 Fredenicia ☎ +45 75585966 📠 +45 75586307 Mail: info@waeco.dk	RUSSIA Dometic RUS LLC Komsomolskaya square 6-1 107140 Moscow Russia ☎ +7 495 780 79 39 📠 +7 495 916 56 53 Mail: info@dometic.ru	UNITED ARAB STATES Dometic Middle East FZCO P. O. Box 17860 S-D 6, Jebel Ali Freezone Dubai, United Arab Emirates ☎ +971 4 883 3858 📠 +971 4 883 3868 Mail: info@dometic.ae
---	--	---

FINLAND Dometic Finland OY Mestarintie 4 FIN-01730 Vantaa ☎ +358 20 7413220 📠 +358 9 7593700 Mail: info@dometic.fi	SLOVAKIA Dometic Slovakia s.r.o. Tehelná 8 SK-98601 Filakovo ☎ +421 47 4319 107 📠 +421 47 4319 166 Mail: info@dometic.sk	UNITED STATES OF AMERICA Dometic Marine Division 2000 N. Andrews Ave. Extension Pompano Beach, FL 33069 USA ☎ +1 954 973 2477 📠 +1 954 979 4414 Mail: marinesales@dometicusa.com
---	---	---

FRANCE Dometic SAS ZA du Pré de la Dame Jeanne F-60128 Plailly ☎ +33 3 44633500 📠 +33 3 44633518 Commercial : info@dometic.fr SAV/Technique : service@dometic.fr	SPAIN Dometic Spain S.L. Avda. Sierra del Guadarrama, 16 E-28691 Villanueva de la Cañada Madrid ☎ +34 902 111 042 📠 +34 900 100 245 Mail: info@dometic.es	
--	---	--

HONG KONG WAECO Impex Ltd. Suites 2207-2211 · 22/F · Tower 1 The Gateway · 25 Canton Road, Tsim Sha Tsui · Kowloon Hong Kong ☎ +852 24611386 📠 +852 24665553 Mail: info@dometic-waeco.com.hk	SWEDEN Dometic Scandinavia AB Gustaf Melins gata 7 S-42131 Västra Frölunda (Göteborg) ☎ +46 31 7341100 📠 +46 31 7341101 Mail: info@waeco.se	
---	--	--

	www.dometic-waeco.com		4445100840	11/2013
---------------	------------------------------	---------------	------------	---------

	AirCon DM100	
Art.nr.:	8885100096	
Måleområde:	0 – 13 bar	
Driftstemperatur:	–18 °C – +33 °C	

DA Betjeningsvejledning

Den analoge trykmåler DM100 (art.nr. 8885100096) måler kølemidlets tryk i et køretojsklima­læg. Trykmåleren anvendes kun til at kontrollere, hvorvidt klima­lægget er fyldt med kølemiddel. Den målte trykværdi giver ingen oplysninger om klima­læggets fyldningsgrad.

Sikkerhedshenvisninger

- Bær sikkerhedshandsker og beskyttelsesbriller under anvendelsen af trykmåleren.
- Trykmåleren må kun anvendes af sagkyndigt personale.

Måling af klima­anlægstryk

- Tryk ventilhovedet (fig. **1** 1) på måleapparatet fast mod klima­læggets lavtryksventil i et par sekunder. Sørg for, at der ikke kan høres en susende lyd og kølemiddel dermed kan slippe ud af klima­anlægget.
- Fjern trykmåleren fra ventilen, og aflæs trykket.

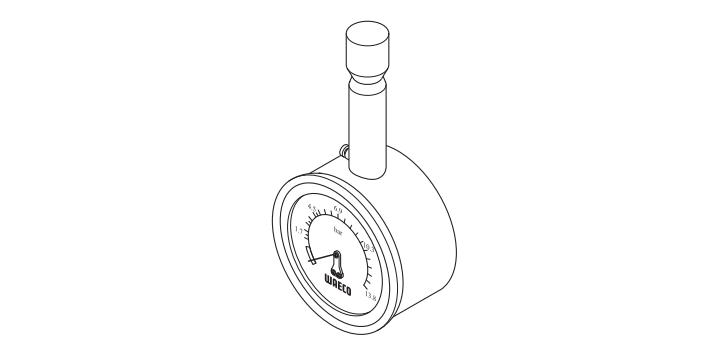
Udluftning af trykmåleren

Efter målingen skal trykmåleren udluftes.

- Tryk på knappen på siden (fig. **1** 2), indtil viseren har nået begyndelsen af skalaen.

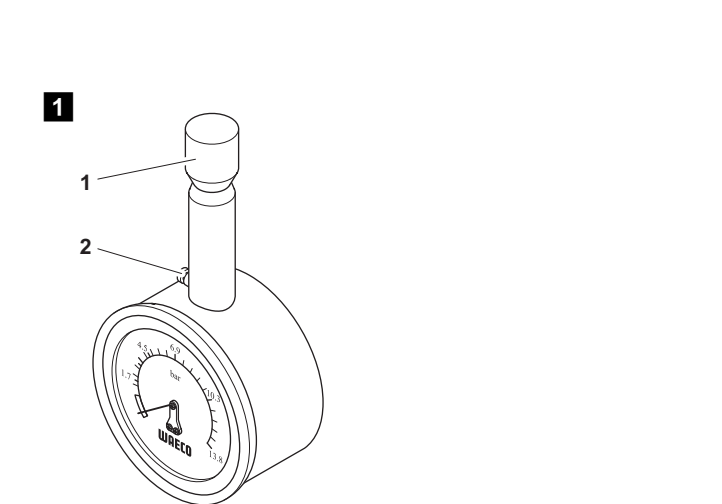
	AirCon DM100	
Art.nr.:	8885100096	
Måleområde:	0 – 13 bar	
Driftstemperatur:	–18 °C – +33 °C	

WAECO
by Dometic GROUP



AirCon DM100

DE	Druckmessgerät Bedienungsanleitung	NO	Trykkmåleapparat Bruksanvisning
EN	Pressure gauge Operating manual	FI	Painemittari Käyttöohje
FR	Manomètre Notice d'utilisation	PT	Aparelho de medição da pressão Manual de instruções
ES	Manómetro Instrucciones de uso	RU	Манометр Инструкция по эксплуатации
IT	Dispositivo per la misurazione della pressione Istruzioni per l'uso	PL	Urządzenie do pomiaru ciśnienia Instrukcja obsługi
NL	Drukmeettoestel Gebruiksaanwijzing	CS	Tlakoměr Návod k obsluze
DA	Trykmåler Betjeningsvejledning	SK	Manometer Návod na obsluhu
SV	Tryckmätare Bruksanvisning	HU	Nyomásmérő készülék Használati utasítás



SV Bruksanvisning

Den analoga tryckmätaren DM 100 (artikelnummer 8885100096) mäter trycket på köldmediet i ett fordons klimatanläggning. Tryckmätaren används bara för att kontrollera om köldmedium har fyllts på i klimatanläggningen. Uppmätt tryck ger ingen indikation om hur mycket köldmedium som finns i klimatanläggningen.

Säkerhetsanvisningar

- Bär skyddshandskar och skyddsglasögon när du använder tryckmätaren.
- Tryckmätaren får endast manövreras av behörig personal.

Måta klimatanläggningens tryck

- Tryck mätarens ventilhuvud (bild **1** 1) mot klimatanläggningens lågtrycksventil i några sekunder. Lyssna så att inget pysande ljud hörs. Ett pysande ljud tyder på att köldmediet läcker ut ur klimatanläggningen.
- Ta bort tryckmätaren från ventilen och läs av trycket.

Avlufta tryckmätaren

Efter mätningen ska tryckmätaren avluftas.

- Tryck på knappen på sidan (bild **1** 2) tills visaren har nått början på skalan.

	AirCon DM100	
Art.nr:	8885100096	
Mätområde:	0 – 13 bar	
Drifttemperatur:	−18 °C – +33 °C	

NO Bruksanvisning

Det analoge trykkmåleapparatet DM 100 (art.nr. 8885100096) måler trykket til kjølemiddelet i et klimaanlegg i et kjøretøy. Trykkmåleapparatet brukes kun til å kontrollere om klimaanlegget er fyllt med kjølemiddel eller ikke. Den målte trykkverdien gir ingen informasjon om klimaanleggets fyllingsgrad.

Sikkerhetsregler

- Bruk vernehansker og beskyttelsesbriller ved bruk av trykkmåleapparatet.
- Trykkmåleapparatet må kun brukes av kvalifisert personell.

Måle trykket i klimaanlegget

- Trykk ventiltoppen (fig. **1** 1) på måleapparatet godt mot lavtrykksventilen på klimaanlegget i noen sekunder. Kontroller at du ikke hører noen hvislelyd, som i så fall indikerer at det lekker kjlevæske ut fra klimaanlegget.
- Fjern trykkmåleapparatet fra ventilen, og les av trykket.

Lufte trykkmåleapparatet

Etter målingen må trykkmåleapparatet luftes.

- Trykk knappen på siden (fig. **1** 2) til viseren har nådd begynnelsen på skalaen.

	AirCon DM100	
Art.nr.:	8885100096	
Måleområde:	0 – 13 bar	
Driftstemperatur:	−18 °C – +33 °C	

FI Käyttöohje

Analoginen painemittari DM100 (tuotenro 8885100096) mittaa ajoneuvon ilmastointilaitteen kylmäaineen paineen. Painemittaria käytetään vain sen toteamiseen, onko ilmastointilaitteessa kylmäaine-täyttö vai ei. Mitattu painearvo ei anna tietoa ilmastointilaitteen täyttöasteesta.

Turvallisuusohjeet

- Käytä painemittaria käytäessäsi turvakäsineitä ja suojalaseja.
- Vain asiantunteva henkilökunta saa käyttää painemittaria.

Ilmastointilaitteen paineen mittaaminen

- Paina mittalaitteen venttiilipäätä (kuva **1** 1) muutama sekunti lujasti ilmastointilaitteen alipaine-venttiiliä vasten. Huolehdi siitä, että sihinää ei kuulu eikä kylmäaine pääse siten karkaamaan ilmastointilaitteesta.
- Ota painemittari pois venttiilistä ja lue paine.

Painemittarin ilmaaminen

Mittauksen jälkeen painemittari täytyy ilmata.

- Paina sivulla olevaa nappia (kuva **1** 2) niin pitkään, että viisari on saavuttanut asteikon alun.

	AirCon DM100	
Tuotenro:	8885100096	
Mitta-alue:	0 – 13 bar	
Käyttölämpötila:	−18 °C – +33 °C	

PT Manual de instruções

O aparelho de medição da pressão analógico DM100 (n.º art. 8885100096) mede a pressão do líquido refrigerante no ar condicionado do veículo. O aparelho de medição da pressão serve apenas para verificar se a unidade de ar condicionado está atestada com líquido refrigerante ou não. O valor de pressão medido não fornece qualquer conclusão acerca do nível de enchimento do ar condicionado.

Indicações de segurança

- Utilize luvas de segurança e óculos de proteção aquando da utilização do aparelho de medição da pressão.
- O aparelho de medição da pressão pode apenas ser operado por pessoal qualificado.

Medir a pressão do ar condicionado

- Pressione a cabeça da válvula (fig. **1** 1) do aparelho de medição durante alguns segundos contra a válvula de baixa pressão do ar condicionado. Tenha atenção para que não se oiça nenhum sibilar e, desta forma, não saia líquido refrigerante do ar condicionado.
- Retire o aparelho de medição da pressão da válvula e efetue a leitura da pressão.

Purgar o ar do aparelho de medição da pressão

Após a medição tem de ser efetuada a purga do ar do aparelho de medição da pressão.

- Prima o botão lateral (fig. **1** 2) e mantenha-o premido até que o ponteiro tenha alcançado o início da escala.

	AirCon DM100	
N.º art.:	8885100096	
Âmbito de medição:	0 – 13 bar	
Temperatura de funcionamento:	−18 °C – +33 °C	

RU Инструкция по эксплуатации

Аналоговый манометр DM 100 (арт. № 8885100096) измеряет давление хладагента в автомобильном кондиционере. Манометр служит только для проверки, заполнен ли кондиционер хладагентом или нет. Результат измерения давления не дает заключения о степени заполнения кондиционера.

Указания по технике безопасности

- При пользовании манометром носите защитные рукавицы и защитные очки.
- Использовать манометр разрешается только сведущему персоналу.

Измерение давления в кондиционере

- Прижмите клапанную головку (рис. **1** 1) измерительного прибора на несколько секунд к клапану низкого давления кондиционера. Убедитесь в том, что не слышно шипения, т. е. что хладагент не выходит из кондиционера.
- Снимите манометр с клапана и считайте значение давления.

Удаление воздуха из манометра

После измерения из манометра необходимо удалить воздух.

- Нажимайте боковую кнопку (рис. **1** 2) до тех пор, пока стрелка не достигнет начала шкалы.

	AirCon DM100	
Арт. №:	8885100096	
Диапазон измерений:	0 – 13 бар	
Рабочая температура:	−18 °C – +33 °C	

PL Instrukcja obsługi

Analogowe urządzenie do pomiaru ciśnienia DM100 (nr art. 8885100096) mierzy ciśnienie czynnika chłodniczego w układzie klimatyzacyjnym pojazdu. Urządzenie do pomiaru ciśnienia służy jedynie do sprawdzenia, czy układ klimatyzacyjny jest wypełniony czynnikiem chłodniczym. Zmierzona wartość ciśnienia nie informuje o stopniu napełnienia układu klimatyzacyjnego.

Zasady bezpieczeństwa

- Podczas używania urządzenia do pomiaru ciśnienia należy nosić rękawice i okulary ochronne.
- Urządzenie może być konserwowane tylko przez wykwalifikowany personel.

Pomiar ciśnienia układu klimatyzacyjnego

- Należy przycisnąć główkę zaworu (rys. **1** 1) urządzenia pomiarowego na kilka sekund do zaworu niskiego ciśnienia układu klimatyzacyjnego. Należy przy tym uważać, aby nie było słyszalne syczenie oznaczające wydobywanie się czynnika chłodniczego z układu klimatyzacyjnego.
- Odsunąć urządzenie do pomiaru ciśnienia od zaworu i odczytać ciśnienie.

Odpowietrzanie urządzenia do pomiaru ciśnienia

Po wykonaniu pomiaru urządzenie do pomiaru ciśnienia należy koniecznie odpowietrzyć.

- Naciskać boczny przycisk (rys. **1** 2) do momentu, aż wskaźnik osiągnie początek skali.

	AirCon DM100	
Nr produktu:	8885100096	
Zakres pomiaru:	0 – 13 bar	
Temperatura robocza:	−18 °C – +33 °C	

CS Návod k obsluze

Analogový tlakoměr DM 100 (výr. č. 8885100096) měří tlak chladicího média v klimatizaci vozidla. Tlakoměr slouží pouze ke zjištění, zda klimatizace je či není naplněna chladícím médiem. Naměřená hodnota tlaku nepodává informaci o stupni naplnění klimatizace.

Bezpečnostní pokyny

- Při používání tlakoměru noste ochranné rukavice a ochranné brýle.
- Tlakoměr smí obsluhovat výhradně zkušený personál.

Měření tlaku v klimatizaci

- Přítiskněte hlavu ventilu (obr. **1** 1) měřicího přístroje na několik vteřin k nízkotlakému ventilu klimatizace. Dávejte pozor, aby nebylo slyšet syčení a nedošlo k úniku média z klimatizace.
- Sundejte tlakoměr z ventilu a odečtěte tlak.

Odvzdušnění tlakoměru

Po měření je třeba odvzdušnit tlakoměr

- Tiskněte postranní knoflík (obr. **1** 2) tak dlouho, dokud se ukazatel nedostane na začátek stupnice.

	AirCon DM100	
Výr. č.:	8885100096	
Rozsah měření:	0 – 13 bar	
Provozní teplota:	−18 °C – +33 °C	

SK Návod na obsluhu

Analogový manometer DM 100 (č. výrobku 8885100096) meria tlak chladiaceho prostriedku v klimatizačnom zariadení. Manometer slúži na kontrolu, či je klimatizačné zariadenie naplnené chladiacim prostriedkom alebo nie. Nameraná hodnota tlaku nevysvetľuje stupeň naplnenia klimatizačného zariadenia.

Bezpečnostné pokyny

- Pri používaní manometra noste bezpečnostné rukavice a ochranné okuliare.
- Prištroj smie obsluhovať len odborný personál.

Meranie tlaku v klimatizačnom zariadení

- Pritlačte hlavu ventilu (obr. **1** 1) meracieho prístroja na niekoľko sekúnd na nízkotlakový ventil klimatizačného zariadenia. Dávajte pozor, aby nebolo počut syčanie a aby tak neunikal chladiaci prostriedok z klimatizačného zariadenia.
- Odstraňte manometer z ventilu a odčítajte hodnotu tlaku.

Odvzdušnenie manometra

Po meraní sa musí manometer odvzdušniť.

- Stlačte bočný gombík (obr. **1** 2) a podržte ho dovedty, kým sa jazýček nedostane na začiatok stupnice.

	AirCon DM100	
Č. výrobku:	8885100096	
Rozsah merania:	0 – 13 bar	
Prevádzková teplota:	−18 °C – +33 °C	

HU Használati utasítás

A DM 100 analóg nyomásmérő készülék (cikkszám: 8885100096) a jármű-klímaberendezésekben lévő hűtőközeg nyomását méri. A nyomásmérő készülék csak annak ellenőrzésére szolgál, hogy a klimaberendezés fel van-e töltve hűtőközeggel vagy sem. A mért nyomásérték nem nyújt tájékoztatást a klimaberendezés feltöltöttségének mértékéről.

Biztonsági tudnivalók

- Használjon a nyomásmérő készülék használata során biztonsági kesztyűt és védőszemüveget.
- A nyomásmérő készüléket csak szakszemélyzet kezelheti.

A klimaberendezés nyomásának mérése

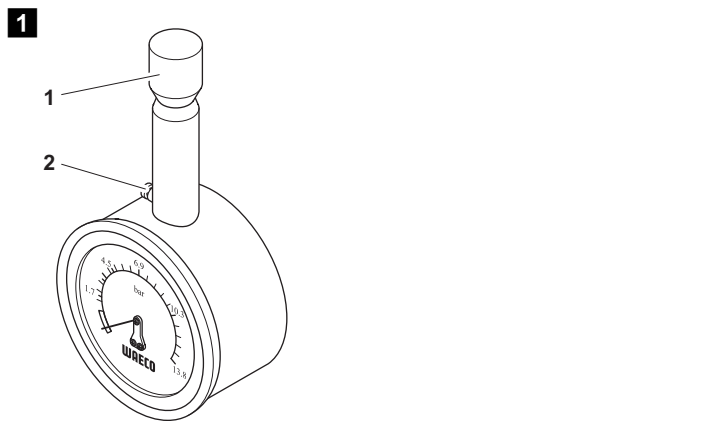
- Nyomja hozzá szorosan néhány másodpercre a mérőkészülék szelepfejét (**1**, ábra 1) a klimaberendezés alacsony nyomású szelepéhez. Ügyeljen arra, hogy ne legyen hallható sziszegés, jelezvén, hogy hűtőközeg szökik a klimaberendezésből.
- Távolítsa el a nyomásmérő készüléket a szeleptől és olvassa le a nyomást.

A nyomásmérő készülék légtelenítése

A mérés után a nyomásmérő készüléket légteleníteni kell.

- Nyomja meg az oldalsó gombot (**1**, ábra 2) addig, hogy a mutató a skála kezdetéhez érjen.

	AirCon DM100	
Cikkszám:	8885100096	
Méréstartomány:	0 – 13 bar	
Üzemi hőmérséklet:	−18 °C – +33 °C	



	AirCon DM100	
Výr. č.:	8885100096	
Rozsah měření:	0 – 13 bar	
Provozní teplota:	−18 °C – +33 °C	

	AirCon DM100	
Výr. č.:	8885100096	
Rozsah měření:	0 – 13 bar	
Provozní teplota:	−18 °C – +33 °C	

	AirCon DM100	
Výr. č.:	8885100096	
Rozsah měření:	0 – 13 bar	
Provozní teplota:	−18 °C – +33 °C	

	AirCon DM100	
Výr. č.:	8885100096	
Rozsah měření:	0 – 13 bar	
Provozní teplota:	−18 °C – +33 °C	

	AirCon DM100	
Výr. č.:	8885100096	
Rozsah měření:	0 – 13 bar	
Provozní teplota:	−18 °C – +33 °C	

	AirCon DM100	
Výr. č.:	8885100096	
Rozsah měření:	0 – 13 bar	
Provozní teplota:	−18 °C – +33 °C	

	AirCon DM100	
Výr. č.:	8885100096	
Rozsah měření:	0 – 13 bar	
Provozní teplota:	−18 °C – +33 °C	

	AirCon DM100	
Výr. č.:	8885100096	
Rozsah měření:	0 – 13 bar	
Provozní teplota:	−18 °C – +33 °C	

	AirCon DM100	
Výr. č.:	8885100096	
Rozsah měření:	0 – 13 bar	
Provozní teplota:	−18 °C – +33 °C	

	AirCon DM100	
Cikkszám:	8885100096	
Méréstartomány:	0 – 13 bar	
Üzemi hőmérséklet:	−18 °C – +33 °C	